

???? C-270/10

Lotta Gistö

(????????????? ??????????, ?????????? ?? Korkein hallinto-oikeus)

„????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? — ???? 14, ?????
?????? — ???????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ???
?? ?????????????? ??? — ?????????????? ??????????????????, ?????????????? ?????????, ?????????
????? ?????????????????????? ????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????, ????? ?? ??
????? ?? ?????????????? ? ?????????, ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ? ??????????
????????????????????? ?????????? ??????????“

?????? ?? ??????????

????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ? ?????? ??????????
?? ?????????????? — ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ??
????????????????? ????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??????????????

(???? 14, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????
?????????)

???? 14, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?????????? ?? ????, ?????? ?????
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????, ?????????????? ??????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ? ??????, ?? ??????, ??
? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????, ??? ???
????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????.

(?. ????? 22 ? ??????????????)

????????? ?? ??? (???? ??????)

28 ??? 2011 ??????(*)

„????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? — ???? 14, ?????
?????? — ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ???
?? ?????????????????? ??? — ?????????????? ?????????????????????, ?????????????????? ?????????, ?????????
????? ?????????????????????? ????, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????, ????? ?? ??
????? ?? ?????????????????? ? ?????????, ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ? ??????????
????????????????????? ?????????? ??????????“

?? ??? C?270/10

? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Korkein hallinto-oikeus (?????????) ? ??? ?? 27 ??? 2010 ?, ?????????? ? ??? ?? 31 ??? 2010 ?, ? ?????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?????? ??

Lotta Gistö,

????? (???? ??????),

????????? ?? ??: ??? J.-J. Kasel (?????????), ?????????????? ?? ??????, ??? A. Borg Barthet ? ??? M. Ileši?, ?????,

??????????? ???????? : ??? P. Cruz Villalón,

?????????: ??? A. Calot Escobar,

????????? ???????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????????,

????? ??? ???????? ?????????????, ?????????????:

- ?? ?????????????? ?????????????, ?? ??? J. Heliskoski, ? ???????????? ?? ?????????????,
- ?? ?????????????? ?????????????, ?? ??? M. Linntam, ? ???????????? ?? ?????????????,
- ?? ?????????????? ????????, ?? ??? I. Koskinen ? ??? D. Martin ????? ? ?? ??? M. ?l. Martínez del Peral, ? ???????????? ?? ?????????????,

????????? ???????? ??? ???????????? ?? ???????????? ???????? ???????? ?????? ?? ???
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????,

????????????? ????????????

????????

1 ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? 14, ?????? ?????? ?? ?????????? ???????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ???????? ?? ?????????????? ?????????? (?? 152, 1967 ?, ??? 13), ? ????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? — ??? ?????????? ?? ?? (????????? ??-????????? „????????????“).

2 ?????????????? ? ?????????? ? ???????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? Gistö ??????????????, ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? 2007 ?????? ?? ? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????.

?????? ??????

????? ?? ??????

3 ??? 13 ?? ?????????? ?????:

„????????????????? ??? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????, ?????? ? ?????????????????, ? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????????, ?????? ?? ?????? ??

???????????? ?? ?????????.

?? ?? ????????????? ?? ????????????? ?????? ?????? ??????????, ?????????? ?
????????????????????, ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????“.

4 ???? 14, ?????? ?????? ?? ?????????? ??????:

„?? ?????? ?? ????????????? ?? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ? ?? ??????
????? ??????????????, ?????? ? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????,
????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?????????????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????
?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????
????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ??????????, ?? ?????? ?????? ?
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?????????, ??? ?????????? ?? ??
? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????? ?????????, ??????????
?????????????/??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????, ? ?????? ??????, ??????
?? ?????????? ?? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????? ? ?????????? ?????“.

????????????? ??????

5 ???? 9, ????????? 1 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? (Tuloverolaki (1992/1535) ?? 30
????????? 1992 ?. ??????????):

„?? ?????????? ?????????? ??????????:

- 1) ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ? ? ?????????? ??????
(????????????????? ?????????? ??????????) — ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ?????, ??????????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????;
- 2) ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? (????????? ?????????? ??????????) — ??????
????????????? ?????, ?????? ?? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????
? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????“.

6 ???? 11, ????????? 1 ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????:

„????? ??, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ???
??? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??
????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????? ?????, ?????? ??, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??
????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??????
????????, ??? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ??????????, ? ?????? ? ?????????? ??????????,
????? ??? ?? ??????, ?? ?? ? ???? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ??????????????????
????????? ??????. ???? ?????????????? ?????? ?? ??????, ?? ??? ???? ???? ?????????????? ???
????????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????“.

??????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ???????

7 ???? Gistö, ?????? ??? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?
????????????? ?????? ?????????? ?? 2003 ?., ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ????
????????? ? ?????????????? ??????????. ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? Gistö
? ? ?????????????.

8 ???? 2007 ?. ???? Gistö ? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?
Turku (?????????) ? ?? ?????????? ??????? ??????? ?????? ?????????? ? ??????????. ??
????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ? ?? ?????? ??????,
????????? ? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????? ??? ?????.

9 ?? ?? ?????????? ???? ???? ?????????? 2007 ?????? ?????? ??? ??? ? ????
????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????, ???? Gistö
?????? Keskusverolautakunta (????????? ??????? ? ? ?????????) — ?????? ?? ??????????
????????????????, ?????? ??? ? ???? ? ? ?????????????????? ???? ?? ??????????
????????????????? ?????????????????? ??????? ? ? ?????? ?????????? ? ?????????? ??
???? Gistö ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ??
????????? ??? ???? ???? ? ??? ?????????? ?? ??????? ? ???? 14 ?? ??????????, ?????? ?????
?????? ??? ??? ???? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????
?????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?????? ?????????? ? ??????????.

10 ?-?? Gistö ?????? ?????? ?????? ???? ?????????? ???? Korkein hallinto-oikeus.

11 ???? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
?????? ? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ???? ? ? ?????????????????? ??????? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ????
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ??????????????, ? ??? ?????????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?????????????? ?
???? ???????, ??????? ? ? ?????????? 2007 ??????.

12 ??? ???? ?????????? Korkein hallinto-oikeus ?????? ?? ???? ?????????????????? ? ?? ??????
?? ???? ?????????? ?????????????????? ??????;

„?????? ? ???? 14 ?? ?????????? [...] ?? ? ? ?????? ??? ?????? ? ?????? ? [????] Gistön ?
?????, ?? ? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ??????
???? ???? 2007 ?. ?????????? ?? ???? ??? ??????????, ??? ?????????? ?????? ?? ?
????????? ? ??????, ?? ? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?? ??????????
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????
????????????????? ? ?????? ?????????? ??????, ?????? ? ?????????? ?????? ? ?????????????“.

?? ?????????????????? ??????

13 ???? ???? ?????? ?????????????? ?????????????? ???? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
???? 14, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ? ? ?????? ? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ????,
????? ??? ?????? ???? ? ? ???? ???? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ???? , ??????????
?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?
????????????????????? ?? ? ? ?????????? ???? ? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???? ?
?????? ? ?????????????? ???? , ?? ??? ?????????? ? ???? ?????????? ??????? ?????? ??????
????????????????? ?? ?????????? ???? , ?? ? ? ?????????? ?????????? ??????? ?????? ??????.

14 ?? ?? ? ? ?????????? ?? ???? ??????, ?????? ?? ? ? ??????, ?? ??????? 13 ? 14 ??
????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ??????, ?
????? ?????????????????? ???? ??? ?????????????? ? ???? ?????????????????? ?? ??????? ???? , ?????? ?
????????? ?? ?????? ? ?????? (?. ????????? ? 25 ??? 1993 ?. ?? ???? Kristoffersen, C?263/91,
Recueil, ??? . I?2755, ????? 9 ? ????????? ? 17 ??? 1993 ?. ?? ???? X, C?88/92, Recueil, ??? .
I?3315, ????? 11).

15 ????????? ???? 13 ?? ?????????? ?????????????????? ???? ? ?????????????? ?? ?????? ??????????

?? ????????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????, ????????? ?
????????????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? (??, ????????? ?? ?????
Kristoffersen, ????????? ??-????, ?????? 10).

16 ?????????? ????? 14, ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??-
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ????? ? ?????????? ?????????????? ?? ??????,
?????? ?????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ??????? ?? ?????? ?????????????????
???????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????, ????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ? ??????, ??
??????, ?????? ? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ? ?
????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?
????????????????? ?????????, ??? ?????????? ?? ?? ? ?????? ?? ?????? (??, ????????? ?? ????? Kristoffersen,
????????????? ??-????, ?????? 11 ? ?????????? ?? ?????? X, ?????????? ??-????, ?????? 9).

17 ?????????????????? ? ?????????????? ?? ????? 14, ?????? ??????? ?????????????? ??????? ?? ??????????,
? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????,
????????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????? ?????, ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ? ?????????????????????, ?????????????????? ? ?? ?? ??????? ?
?????? ?????? ?????????, ?????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ? ??? (??, ?
????? ??????? ?????????? ?? 13 ????????? 2003 ? ?? ????? Schilling ? Fleck-Schilling, C?209/01,
Recueil, ???, I?13389, ?????? 31). ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????
14, ?????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????
????????????????? ?????? (??, ?????????? ?? ????? Kristoffersen, ?????????? ??-????, ?????? 12).

18 ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ???????, ?? ?????????????????? ? ????? 14 ?? ?????????????
????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????????, ??? ??????????????????
????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? (??,
????????? ?? ?????? X, ?????????? ??-????, ?????? 12).

19 ? ?????? ?? ?????, ?? ?????????????? ????? 14, ?????? ???????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????
????????????? ?????????????? ? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ? ??????? ?????????? ?? ??????????????????
????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ??????????????, ??? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??????????
????????? ??????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????
????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????????????????? ?????.

20 ?????????????????? ? ??????? ?????? ????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???????, ?
?????? ? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??????
????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????? ? ??????? ?? ??????, ?????????? ?????????????????????? ??
????????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ?
????????????????????????, ??? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????.

21 ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ??? ?????
????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????,
?? ?????????????????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ??????, ?????? ? ?????????? ?????????, ??? ??????????????
?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ???????, ? ??????
????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ? ??????? ?? ??????, ??
????????? ? ??????? ?????????????, ? ?????? ? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ??????????
????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? (??, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????
Schilling ? Fleck-Schilling, ?????????? ??-????, ?????? 29).

22 ? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????? ??????? ?? ??
????????????, ?? ????? 14, ?????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ??
????????????? ?? ?????, ?????? ?????? ??????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ? ??????,

????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ???????, ?????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??
??????? ? ?????????????? ?????, ?? ?????, ?? ? ?????????? ? ????? ?????????? ????????? ??????
??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ??? ??? ??????? ?? ?????????? ????????? ?????????
?????? ?????????????.

?? ??????????? ??????????

23 ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ????? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ?????, ?????????? ?? ????? ?? ??????????????
???????, ?? ?????????? ?? ??????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

???? 14, ?????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ??
????????????????? ??????????, ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????? ? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????, ? ????? ?????, ?? ???????
?? ?????????? ?? ?????????????? — ??? ?????????? ?? ??, ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ??
????????????? ?? ?????, ?????? ?????? ??????? ????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????? ?
????????????????? ?????, ?????????????? ??????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??
?????????? ???????, ??????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ????? ?? ??????? ? ?????????????????? ?????, ?? ??????, ?? ?
????????? ? ?????? ??????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????,
??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????.

?????????

* ????? ?? ?????????????????????: ???????.